

Noorderlicht

zingt

Here begins
a new life

PROGRAMMA

Zaterdag 9 juni 2018 in het Rosenstock-Huessyhuys, Haarlem

2

Lydia

Gabriel Fauré (1845-1924)

Naar een gedicht van Leconte de Lisle

Lydia sur tes roses joues
Et sur ton col frais et si blanc,
Roule étincelant
L'or fluide que tu dénoues.

Le jour qui luit est le meilleur,
Oublions l'éternelle tombe.
Laisse tes baisers de colombe
Chanter sur ta lèvre en fleur.

Un lys caché répand sans cesse
Une odeur divine en ton sein;
Les délices comme un essaim
Sortent de toi, jeune déesse.

Je t'aime et meurs, ô mes amours.
Mon âme en baisers m'est ravie!
O Lydia, rends-moi la vie,
Que je puisse mourir, mourir toujours!

1

Pater Noster

Igor Stravinsky (1882-1971)

Pater noster, qui es in caelis
sanctificatur nomen tuum
Adveniat regnum tuum
fiat voluntas tua,
sicut in caelo, et in terra.

Panem nostrum cotidianum da nobis hodie
Et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris
et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo.

Amen

3

Cantique de Jean Racine

Gabriel Fauré (1845-1924)

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance.
Jour éternel de la terre et des cieux.
Nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,
que tout l'enfer fuie au son de ta voix,
Dissipe le sommeil d'une âme languissante
qui la conduit à l'oubli de tes lois!

O Christ sois favorable à ce peuple fidèle,
Pour te bénir maintenant rassemblé;
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,
et de tes dons qu'il retourne comblé.

4

Love

Edward Elgar (1857-1934)

Originele compositie: Arthur Maquarie

Like the rosy northern glow
Flushing on a moonless night
Where the world is level snow
So thy light
In my time of outer gloom
Thou didst come, a tender lure
Thou, when life was but a tomb
Beamedst pure

Thus I looked to heaven again
Yearning, up with eager eyes
As sunflowers after dreary rain
Drink the skies
Oh glow on and brighter glow
Let me ever gaze on thee
Lest I lose warm hope and so
Cease to be

5

Serenade

Edward Elgar (1857-1934)

Naar een gedicht van Rosa Newmarch

Dreams all too brief,
Dreams without grief,
Once they are broken, come not again.

Across the sky the dark clouds sweep,
And all is dark and drear above:
The bare trees toss their arms and weep,
Rest on, and do not wake, dear Love.

Since glad dreams haunt your slumbers deep,
Why should you scatter them in vain?

Happy is he, when Autumn falls,
Who feels the dream-kiss of the Spring;
And happy he in prison walls
Who dreams of freedom's rescuing;

But woe to him who vainly calls
Through sleepless nights for ease from pain!
Once they are broken, come not again.

6

Immortal Bach

Knut Nystedt (1915 - 2014)

Variaties op Bach

Komm, süsßer Tod
Komm, sehl'gen Ruh
Komm führe mich in Frieden

7

Pages

Wiebe Gotink (1959)

There's a book with countless pages,
countless chapters and countless words.
The featherlight and shiny once I read a
hundred times, while others, the wild
and stormy ones I cherish just as much.
Thus is the book of my memory. On
the first day of the chapter, that is the
day when I first met you, appear these
words: "Here begins a new life". And
to a new unwritten chapter, to pages
crystal white, I confide these lines: The
voice that comforts in the night, the eyes
that twinkle and make me smile, the
love and gentle strength and smile, all
that you bring to me. And when a storm
approaches with chaos all around and
paper pulls and rustles I know we'll find
a cover to make them rest and stay.

9

With drooping wings Henry Purcell (1659-1695)

Uit opera 'Dido and Aeneas'

With drooping wings ye Cupids come,
And scatter roses on her tomb,
Soft and gentle as her heart.
Keep here your watch, and never part.

8

Chorus of cold people

Henry Purcell (1659-1695)

Uit opera 'King Arthur'

See, see, we assemble
Thy revels to hold,
Tho' quiv'ring with cold
We chatter and tremble.



10

All that is made of love

Wiebe Gotink

Soliste: Bente

Violiste: Runja 't Hart

Stabat mater dolorosa
luxta cruces lacrimosa
dum pendebat filius

and so I stand
and so I watch
and weep

the wounding and grieving
the lashing and squeezing
the burning and wrenching
the yearning and venging
the loathing and choking

the wounding and grieving
the lashing and squeezing
the burning and wrenching
the yearning and venging
the loathing and sorrow

and yet, yet for all your weeping
and the tears you left behind
such weeping is love
such longing is love
such mourning, despair and such fear
all that is made of love

11

Howl, Howl

Wiebe Gotink

Naar: King Lear

Violiste: Runja 't Hart

Cold beats the light of death upon your face
In the days dusk end when the shades ascend
lies a strangely folded angel
the lover lingers and sings
but the mother remembers and weeps

Pale is the meaning that your absence leaves
when the sun lies down and the shadows drown
its to fragile to hang on to
the lover lingers and sings
but the mother remembers and weep

Howl, you men of stone,
she's dead as earth
and all is cheerless, dark and
she's dead, deady.

Break hart,
I prithee break hart,
I prithee break!

Her voice, was ever so soft,
now she's gone forever.

13

Unter Wasser

Wiebe Gotink

Soliste: Bente

Violiste: Runja 't Hart

Spät war denn der Abschied da,
spät und etwas faule,
heimlich auch und kein Geräusch
damit sie keiner störe,
damit sie keiner weckt,
damit da keiner weint.

Tausend Schritte weiter,
die Nacht nimmt ihr den Mantel ab
damit sie nicht so schwer und dunkel
wandert dieser Nacht
das wasser selbst ist kalt und mühelos,
eine Stunde klammt sie an,
dann schwebt sie langsam fort.

Die Welt hat sich geändert,
auch wenn es keiner weiss,
weiter, weiter, weiter, weiter soll es geh'n.

Unter Wellen kann man leben,
ohne Schwerkraft bleibt man schweben.
Wassermühle, Wirbelsäule,
weisse Tische, Silberfische,
Augen die glitzern im Dunkel,
Geschichten gesungen im Traum,
gefroren, bis die Zeit sie taut.

Unter Wasser kann man leben,
ohne Schwerkraft bleibt man schweben.

Wasser hält das Licht im schweben,
will das mürbe Leid erheben.
hinter Trauer taumeln Mauer,
Bleicher Tränen tragen das sehnen.
Fetzen vergessen am Ufer,
ein Mädchen das lacht im Wind,
verfroren bis die Unschuld sie erwacht.

Mit den Alten möcht ich reden,
mit den Greisen möcht ich beben.

12

Northern Lights

Ola Gjeilo

Pulchra es amica mea,
suavis et decora sicut Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.
Averte oculos tuos a me
quia ipsi me avolare fecerunt.

Thou art beautiful, O my love,
sweet and comely as Jerusalem,
terrible as an army set in array.
Turn away thy eyes from me,
for they have made me flee away.

Dit is een boek met ontelbare pagina's en ontelbare woorden. Het gaat over mensen die op weg gaan over grenzen en snelwegen, of via heuvelachtige binnenweggetjes. Het boek begint steeds opnieuw daar waar zij elkaar ontmoeten en naast elkaar gaan staan.

In 2012 vond een groep Haarlemmers elkaar in hun plezier en liefde voor het samen zingen. Hieruit gloeide het Noorderlicht op, een koor met een klassiek en melancholiek repertoire, onder leiding en begeleiding van dirigent/componist Wiebe Gotink.



Noorderlicht

Wij zijn: Jean-Philippe, Karin, Tine, Jan, Calder, Wiebe, Jaap, Marianne, Jeanette, Menno, Charlotte, Gerard, David, Hannah, Dop, Bente, Simon, Aafke, Monique en Auke.